

Abstrakt

Bakalářská práce se dělí na praktickou a teoretickou část. První část tvoří překlad článku ze španělského odborného časopisu Scherzo, který pojednává o životě houslisty Pabla de Sarasate, o jeho odkazu a recepci. Následně jsou předkládány teoretické úvahy o procesu tvoření cílového textu. Překladatelská analýza se zaměřuje na originál, zabývá se charakteristickými znaky výchozího jazyka i konkrétního textu. Dále jsou vytyčeny principy, jimiž se překládání bude řídit, a v nejrozsáhlejší části jsou analyzovány konkrétní procesy a změny, které při překládání nastaly. Pro převod textu je klíčovým aspektem funkční hledisko.